

# **Awareness Questionnaire**

**Nederlandse vertaling: G.J. Geurtsen**

**De vragenlijst bestaat uit 3 verschillende versies:**

- 1. Versie voor behandelaar ..... Pag. 2**
- 2. Versie voor patiënt ..... Pag. 4**
- 3. Versie voor familie / significante ander ..... Pag. 6**

Behandelaar:

Datum:

Patiënt naam:

Patiëntnummer:

**Instructie:**

**Kies uit onderstaande antwoorden welke het beste past. Zet het getal wat er boven staat op de streep voor de vraag.**

- | 1             | 2                   | 3                  | 4                | 5          |
|---------------|---------------------|--------------------|------------------|------------|
| veel slechter | een beetje slechter | ongeveer hetzelfde | een beetje beter | veel beter |
- 
- 1. Hoe goed is de patiënt nu in staat onafhankelijk te leven wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 2. Hoe goed is de patiënt nu in staat met zijn of haar geld om te gaan wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 3. Hoe goed kan de patiënt nu met mensen opschieten wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 4. Hoe goed doet de patiënt het nu op testen die vaardigheden als denken en geheugen meten wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 5. Hoe goed kan de patiënt nu de dingen doen die hij of zij in zijn leven wil doen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 6. Hoe goed kan de patiënt nu zien wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 7. Hoe goed kan de patiënt nu horen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 8. Hoe goed kan de patiënt nu zijn of haar armen en benen bewegen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 9. Hoe goed is de coördinatie van de patiënt nu wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
  - 10. Hoe goed weet de patiënt nu de tijd en de datum en weet hij of zij waar hij of zij is wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?

<sup>1</sup> Awareness Questionnaire (Sherer et al 1998). Translated forward and backward English to Dutch © G.J. Geurtsen Groot Klimmendaal mei 2005. De Awareness Questionnaire mag vrij gebruikt worden voor niet commerciële wetenschappelijke doeleinden.

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>veel slechter</b>	<b>een beetje slechter</b>	<b>ongeveer hetzelfde</b>	<b>een beetje beter</b>	<b>veel beter</b>

- 11. Hoe goed kan de patiënt zich nu concentreren wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 12. Hoe goed kan de patiënt nu zijn of haar gedachten naar anderen uiten wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 13. Hoe goed is patiënt's geheugen nu voor recente gebeurtenissen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 14. Hoe goed kan de patiënt nu dingen plannen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 15. Hoe goed georganiseerd is de patiënt nu wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 16. Hoe goed kan de patiënt nu zijn of haar gevoelens onder controle houden wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 17. Hoe goed is de patiënt nu emotioneel aangepast wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>compleet</b>	<b>ernstig</b>	<b>middelmatig</b>	<b>minimaal</b>	<b>helemaal niet</b>

- 18. In welke mate is het zelfbewustzijn van de patiënt aangedaan door zijn of haar hersenletsel?

Patiënt naam:

Datum:

Patiëntnummer:

**Instructie:**

***Kies uit onderstaande antwoorden welke het beste bij u past. Zet het getal wat er boven staat op de streep voor de vraag.***

1	2	3	4	5
<b>veel slechter</b>	<b>een beetje slechter</b>	<b>ongeveer hetzelfde</b>	<b>een beetje beter</b>	<b>veel beter</b>

- 1. Hoe goed bent u nu in staat onafhankelijk te leven wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 2. Hoe goed bent u nu in staat met uw geld om te gaan wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 3. Hoe goed kan u nu met mensen opschieten wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 4. Hoe goed doet u het nu op testen die vaardigheden als denken en geheugen meten wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 5. Hoe goed kan u nu de dingen doen die u in uw leven wil doen wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 6. Hoe goed kan u nu zien wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 7. Hoe goed kan u nu horen wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 8. Hoe goed kan u nu uw armen en benen bewegen wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 9. Hoe goed is de coördinatie van u nu wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 10. Hoe goed weet u nu de tijd en de datum en weet u waar u bent wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?

<sup>2</sup> Awareness Questionnaire (Sherer et al 1998). Translated forward and backward English to Dutch © G.J. Geurtsen Groot Klimmendaal mei 2005. De Awareness Questionnaire mag vrij gebruikt worden voor niet commerciële wetenschappelijke doeleinden.

1  
**veel  
slechter**

2  
**een  
beetje  
slechter**

3  
**ongeveer  
hetzelfde**

4  
**een  
beetje  
beter**

5  
**veel  
beter**

- 11. Hoe goed kan u zich nu concentreren wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 12. Hoe goed kan u nu uw gedachten naar anderen uiten wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 13. Hoe goed is uw geheugen voor recente gebeurtenissen nu wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 14. Hoe goed kan u nu dingen plannen wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 15. Hoe goed georganiseerd bent u nu wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 16. Hoe goed kan u nu uw gevoelens onder controle houden wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?
- 17. Hoe goed bent u nu emotioneel aangepast wanneer dat vergeleken wordt met voor uw letsel?

Naam:

Relatie tot patiënt:

Patiënt naam:

Datum:

Patiëntnummer:

**Instructie:**

**Kies uit onderstaande antwoorden welke het beste past. Zet het getal wat er boven staat op de streep voor de vraag.**

1  
veel  
slechter

2  
een  
beetje  
slechter

3  
ongeveer  
hetzelfde

4  
een  
beetje  
beter

5  
veel  
beter

- 1. Hoe goed is de patiënt nu in staat onafhankelijk te leven wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 2. Hoe goed is de patiënt nu in staat met zijn of haar geld om te gaan wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 3. Hoe goed kan de patiënt nu met mensen opschieten wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 4. Hoe goed doet de patiënt het nu op testen die vaardigheden als denken en geheugen meten wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 5. Hoe goed kan de patiënt nu de dingen doen die hij of zij in zijn leven wil doen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 6. Hoe goed kan de patiënt nu zien wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 7. Hoe goed kan de patiënt nu horen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 8. Hoe goed kan de patiënt nu zijn of haar armen en benen bewegen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 9. Hoe goed is de coördinatie van de patiënt nu wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 10. Hoe goed weet de patiënt nu de tijd en de datum en weet hij of zij waar hij of zij is wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?

<sup>3</sup> Awareness Questionnaire (Sherer et al 1998). Translated forward and backward English to Dutch © G.J. Geurtsen Groot Klimmendaal mei 2005. De Awareness Questionnaire mag vrij gebruikt worden voor niet commerciële wetenschappelijke doeleinden.

1  
**veel  
slechter**

2  
**een  
beetje  
slechter**

3  
**ongeveer  
hetzelfde**

4  
**een  
beetje  
beter**

5  
**veel  
beter**

- 11. Hoe goed kan de patiënt zich nu concentreren wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 12. Hoe goed kan de patiënt nu zijn of haar gedachten naar anderen uiten wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 13. Hoe goed is patiënt's geheugen nu voor recente gebeurtenissen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 14. Hoe goed kan de patiënt nu dingen plannen wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 15. Hoe goed georganiseerd is de patiënt nu wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 16. Hoe goed kan de patiënt nu zijn of haar gevoelens onder controle houden wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?
- 17. Hoe goed is de patiënt nu emotioneel aangepast wanneer dat vergeleken wordt met voor zijn of haar letsel?